Moscow State Institute
of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs
of the Russian Federation

DIRECTORATE OF LANGUAGE TRAINING

Irina Mazaieva

Motivation — Internalisation — Textual Activity

A Practical Course
of Foreign Language Teaching

Moscow
MGIMO University Publishing House
2025

Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел
Российской Федерации

УПРАВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

И.А. Мазаева

Мотивация — усвоение — текстовая деятельность

Практикум
по иноязычному образованию

Москва
Издательский дом МГИМО
2025

УДК 372.881.11
ББК 81.40/79
М13

Утверждено к печати Управлением языковой подготовки

Рецензенты:

президент Русской ассоциации чтения доктор педагогических наук,
профессор *Н.Н. Сметанникова*,

доцент кафедры теории преподавания иностранных языков факультета
иностраннных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
кандидат педагогических наук *А.А. Корнев*,

доцент кафедры английского языка № 1 МГИМО МИД России
кандидат педагогических наук *Н.И. Цветкова*

*В оформлении обложки использован фрагмент картины
Сандро Боттичелли «Мадонна с книгой»,
Музей Польши Пеццоли, Милан (лицензия ССо)*

Мазаева, Ирина Александровна.

М13 Мотивация — усвоение — текстовая деятельность. Практикум по иноязычному образованию / И.А. Мазаева ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, Управление языковой подготовки. — Москва : Издательский дом МГИМО, 2025. — 175, [2] с.

ISBN 978-5-9228-3039-3.

DOI 10.63861/3039-3

Практикум предназначен для интеграции и актуализации психологических, педагогических и методических знаний в процессе решения профессиональных задач иноязычного образования. Практикум содержит практические задания в сфере иноязычного образования и разнообразный учебный материал, направленный на подготовку преподавателей иностранных языков в вузе: психологические тесты, задания и упражнения по методике и технологиям обучения иностранному языку, описание педагогических технологий, ключи к интерпретации тестов, подробные инструкции к их проведению, варианты ответов на практические задания.

Для слушателей магистерских программ подготовки преподавателей иностранных языков в вузе по направлениям «Педагогическое образование» (специализация «Иностранный язык»), «Лингвистика» (специализация «Методика обучения иностранным языкам»), преподавателей, специалистов в области иноязычного образования.

УДК 372.881.11
ББК 81.40/79

ISBN 978-5-9228-3039-3
DOI 10.63861/3039-3

© Мазаева И.А., 2025
© МГИМО МИД России, 2025

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	9
<i>Методическая записка</i>	13
РАЗДЕЛ 1. ТИПЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	18
Индивидуальный тип овладения иностранным языком (задание 1.1)	18
<i>Диагностика индивидуального типа овладения иностраннм языком (М.К. Кабардов, Э.Н. Савельева)</i>	18
Доминирующая перцептивная модальность (задание 1.2)	23
<i>Диагностика доминирующей перцептивной модальности (С. Ефремцева)</i>	24
Диагностика стилей научения (задание 1.3)	26
<i>Стили научения Дэвида Колба (тест)</i>	26
Анализ учебного материала (задание 1.4)	31
Наблюдение за стилями учебной деятельности студентов (задание 1.5)	34
РАЗДЕЛ 2. МОТИВАЦИЯ И ТЕОРИЯ МЕДИАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	37
Пирамида потребностей А. Маслоу	37
<i>Роли студента и преподавателя в аудитории (задание 2.1)</i>	37
<i>Педагогическая технология «Социальный контракт» (задание 2.2)</i>	38
Батарея тестов Р. Гарднера (задание 2.3)	42
<i>Батарея тестов по выявлению отношения/мотивации к изучению иностранного языка Р. Гарднера</i>	44
Теория медиации Р. Фойерштейна (опосредованное учение) (задания 2.4, 2.5)	66
Демотивирующие факторы при изучении иностранного языка (задание 2.6)	68

РАЗДЕЛ 3. УСВОЕНИЕ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ	72
Организация обучения иноязычным языковым средствам: вопросы для обсуждения (задание 3.1)	72
Организация освоения новых языковых средств (задание 3.2)	73
Анализ дискуссии учителей иностранного языка (задание 3.3)	77
Этапы усвоения иностранного языка (задание 3.4)	81
Анализ учебного материала (задание 3.5)	89
РАЗДЕЛ 4. ТЕКСТОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	
НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ	96
Понимание на уровне слова (задание 4.1)	96
Уровни понимания текста (задание 4.2)	96
Информационный текст 1 (задание 4.3)	98
Информационный текст 2 (задание 4.4)	100
Текстовой фрейм «Рассказ» (задание 4.5)	103
Текстовой фрейм «Понятие и его определение» (задание 4.6)	106
Текстовой фрейм «Проблема и её решение» (задание 4.7)	108
Текстовой фрейм «Причина и её следствие» (задание 4.8)	111
Приложение	113
Раздел 1. Типы обучающихся	115
Индивидуальный тип овладения иностранным языком (задание 1.1). <i>Обработка результатов теста и ключ к тесту</i> <i>«Диагностика индивидуального типа овладения</i> <i>иностраннным языком (М.К. Кабардов, Э.Н. Савельева)»</i>	115
<i>Характеристики типов овладения иностранным языком</i>	116
Доминирующая перцептивная модальность (задание 1.2). <i>Обработка результатов теста и ключ к тесту</i> <i>«Диагностика доминирующей перцептивной модальности</i> <i>(С. Ефремцева)»</i>	118
Диагностика стилей научения (задание 1.3). <i>Обработка результатов теста и ключ к тесту</i> <i>«Стили научения Дэвида Колба»</i> <i>(адаптация П. Хани и А. Мамфорда)..</i>	119
<i>Общее описание когнитивных стилей по Д. Колбу</i>	120

Наблюдение за стилями учебной деятельности студентов (задание 1.5).	
<i>Учебный материал к заданию 1.5.</i>	
<i>Наблюдение как вид психолого-педагогических исследований</i>	123

Раздел 2. Мотивация и теория медиации в обучении иностранному языку 128

Пирамида потребностей А. Маслоу.	
<i>Ответы к заданию 2.2 (к контракту № 1)</i>	128
<i>Педагогическая технология «Социальный контракт»</i>	128
Батарея тестов Р. Гарднера (задание 2.3).	
<i>Ответы к заданию 2.3</i>	131
<i>Обработка результатов батареи тестов по выявлению отношения/мотивации к изучению иностранного языка Р. Гарднера</i>	131
Теория медиации Р. Фойерштейна (опосредованное учение).	
<i>Учебный материал к заданиям 2.4, 2.5 «Теория медиации Роувена Фойерштейна»</i>	137
<i>Педагогическая технология аутентичного оценивания «Портфель достижений» в вузе</i>	143
Демотивирующие факторы при изучении иностранного языка.	
<i>Ответы к заданию 2.6</i>	158

Раздел 3. Усвоение языковых средств 159

Организация освоения новых языковых средств.	
<i>Ответы к заданию 3.2</i>	159
Этапы усвоения иностранного языка.	
<i>Ответы к заданию 3.4</i>	159

Раздел 4. Текстовая деятельность на иностранном языке 159

Понимание на уровне слова.	
<i>Исходный текст к заданию 4.1</i>	159
Информационный текст 1.	
<i>Пример информационной карточки к заданию 4.3</i>	160
Информационный текст 2.	
<i>Возможное представление граф-схемы в основных денотатах текста к заданию 4.4</i>	161

<i>Учебный материал к заданию 4.4</i>	
<i>«Денотатные карты текстов»</i>	161
Текстовой фрейм «Рассказ».	
<i>Вариант ответа к заданию 4.5</i>	170
<i>Педагогическая технология «Читательская конференция»</i>	171
Текстовой фрейм «Понятие и его определение».	
<i>Вариант ответа к заданию 4.6</i>	172
Текстовой фрейм «Проблема и её решение».	
<i>Вариант ответа к заданию 4.7</i>	173
Текстовой фрейм «Причина и её следствие».	
<i>Вариант ответа к заданию 4.8</i>	174
<i>Список литературы</i>	175
<i>Об авторе</i>	177

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый практикум по иноязычному образованию представляет собой сборник практических заданий в сфере обучения иностранному языку и предназначен для подготовки преподавателей иностранного языка в вузах. Предлагаемые задания направлены на формирование значимых для педагогов профессиональных компетенций в их деятельностном компоненте. Практикум разработан в соответствии с Образовательными стандартами высшего образования МГИМО МИД России и адресован слушателям магистерских программ подготовки преподавателей иностранных языков в вузе по направлению «Педагогическое образование».

Очевидно, что в настоящее время нет дефицита в учебных пособиях по методике обучения иностранному языку, ставящих своей целью профессиональную подготовку в данной области как учителей для системы общего образования, так и преподавателей вузов. В этих пособиях представлены вопросы теории, а также практики обучения иностранным языкам, подробно излагается система методических знаний в отношении тех сторон обучения иностранному языку, которые традиционно рассматриваются частной методикой. К ним относятся, например, обучение фонетическим, лексическим, грамматическим, социокультурным средствам общения, а также видам речевой деятельности — аудированию, чтению, письму и говорению.

Особенность данного практикума заключается в том, что его целью является формирование профессиональных умений преподавателей иностранных языков как части их социально-профессиональной компетентности в контексте более широкой системы языкового образования, где в фокусе внимания преподавателя находится студент как субъект собственной учебной

деятельности, обладающий индивидуальными особенностями, которые оказывают влияние на процесс успешного освоения им иностранного языка. Такой подход к рассмотрению организации подготовки преподавателей согласуется с личностно-деятельностным подходом, сформулированным И.А. Зимней. Так, в пособие включены такие разделы, как «Типы обучающихся» и «Мотивация изучения иностранного языка». Оба раздела призваны помочь студентам сформировать умения, необходимые для ориентации в мотивах и целях студентов, особенностях их восприятия, памяти и речевой деятельности, что оказывает влияние на проектирование всего процесса обучения иностранным языкам. Такой подход обусловлен, в частности, и тем, что практикум предназначен для использования в системе подготовки преподавателей вузов, то есть учитывает возрастные характеристики обучающихся с присущими их возрасту возрастающей субъектностью, стремлением к автономии и саморазвитию.

Другой важный структурный и содержательный принцип, который лёг в основу практикума, это — формирование обобщённого способа методических действий педагога при организации центральных психологических процессов обучающихся при изучении иностранного языка — усвоения языковых средств и текстовой деятельности. Включённые в практикум практические задания основываются на теоретических работах С.Л. Рубинштейна, И.А. Зимней, Н.Н. Сметанниковой, Р. Фойерштейна и других авторов. Соответствующие разделы содержат задания на анализ учебных материалов, структурирование и проектирование учебного материала, организацию учебной деятельности студентов. Представленный учебный материал ориентирован на подготовку преподавателей английского языка, однако являющиеся предметом обучения обобщённые способы организации усвоения языковых средств и текстовой деятельности могут использоваться при обучении преподавателей других языков. Включённые в практикум психологические тесты адаптированы для русскоязычной аудитории.

При том что данные учебные материалы не охватывают всех разделов практической методики обучения иностранным языкам, в качестве основных целей практикума выступают цели общего порядка в подготовке преподавателей иностранного языка: интеграция и актуализация психологических, педагогических и методических знаний в процессе решения профессиональных задач иноязычного образования; формирование диагностических, аналитических, организационных и проективных педагогических умений преподавателей, а также развитие творческих умений педагогов в процессе решения профессиональных задач.

В практикуме представлен разнообразный учебный материал — психологические тесты, тексты учебных материалов из учебников по иностранному языку, учебные тексты, задания и упражнения по иностранному языку, тексты из социальных сетей для обсуждения, описание педагогических технологий, тексты теоретических статей. Учебные материалы также снабжены приложением, которое содержит ключи к интерпретации тестов, подробные инструкции к их проведению, варианты ответов на практические задания, некоторые педагогические технологии, сопряжённые с темами заданий, а также теоретический материал в помощь студентам при выполнении заданий.

Структурно практикум состоит из предисловия, методической записки, четырёх разделов, приложения и списка использованной литературы.

Автор выражает надежду на то, что представленный материал поможет студентам овладеть важными педагогическими компетенциями, научиться проводить диагностику и оценку психологических особенностей обучающихся, организовывать и проектировать учебный материал, направленный как на усвоение иноязычных средств, так и овладение текстовой деятельностью на иностранном языке.

В настоящем практикуме по иноязычному образованию были использованы правомерно обнародованные произведения и отрывки из них в качестве иллюстраций в объёме,

оправданном поставленной целью, с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования согласно ст. 1274 части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации «Свободное использование произведения в информационных, научных, учебных или культурных целях».

МЕТОДИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА

Практика иноязычного образования многообразна и многогранна. Настоящий практикум в сфере иноязычного образования не ставит цель охватить все возможные приёмы, стратегии, средства и способы обучения иностранным языкам, включая его социокультурные компоненты. Его целью является организация педагогического опыта будущих преподавателей иностранных языков в тех областях иноязычного образования, которые пока ещё мало представлены в практико-ориентированной методической литературе, но которые, тем не менее, играют важную роль в становлении профессиональной компетентности педагога. В целом настоящий практикум направлен на практическое освоение профессионально значимых компетенций преподавателей иностранного языка в вузе и ориентирован не на создание знаньеовой основы обучения иностранным языкам как части профессиональной компетентности преподавателя, а на использование знаний в практической педагогической деятельности, то есть на овладение важными педагогическими умениями в области иноязычного образования как обобщёнными способами действий, а также основными принципами организации учебного процесса при обучении иностранным языкам. Материалы практикума предназначены для самостоятельной работы студентов, а также для обсуждения на семинарских занятиях и сопровождают теоретический курс по иноязычному образованию.

Компетентность как единица результата образования помимо таких компонентов, как знания и умения, в обязательном порядке включает её ценностно-смысловое основание (И.А. Зимняя), которое определяет многие характеристики профессиональной деятельности педагога. Это обуславливает то, что практикум начинается с разделов «Типы обучающихся»

и «Мотивация изучения иностранного языка», так как работа опирается на гуманистический и личностно-ориентированный подходы в иноязычном образовании и преследует цель подготовить педагога, принимающего и поддерживающего субъектность студента, основывающуюся на таких качествах, как автономность, самостоятельность и инициативность, способного гибко подходить к выбору и проектированию учебного материала в зависимости от потребностей и стилей учебной деятельности обучающегося.

Первый раздел «Типы обучающихся» включает в себя материал психологического тестирования индивидуальных типов овладения иностранным языком (М.К. Кабардов и Э.Н. Савельева), доминирующей перцептивной модальности (С. Ефремцева), а также оригинального тестирования стилей научения (П. Хани и А. Мамфорд). Самодиагностика, последующий анализ тестового материала позволяет студентам получить подробное представление о различных типах обучающихся, которое на следующей ступени применяется как инструмент при проведении наблюдения за учебной деятельностью студентов. Педагогическое наблюдение является важным инструментом преподавателя, результаты которого служат основанием для адаптации учебного процесса к потребностям студентов, их когнитивным стилям и стилю учебной деятельности, способствуя тем самым успешному освоению ими иностранного языка. Правила проведения педагогического наблюдения содержатся в приложении. Необходимо отметить, что в основном тексте практикума содержатся ссылки на весь необходимый информирующий и поддерживающий практическую часть теоретический материал. Практика педагогического наблюдения в пособии сопряжена не только с наблюдением за поведением студентов, но и включает в себя анализ учебных материалов, которые в некоторых случаях составлены с опорой на единственный или доминирующий когнитивный стиль или стиль учения, что необходимо учитывать при организации образовательного процесса.

Второй раздел «Мотивация и теория медиации в обучении иностранному языку» включает анализ педагогической технологии «Социальный контракт», направленной на организацию совместной учебной деятельности преподавателя и студентов. Задание предполагает рассмотрение технологии с точки зрения её потенциала регулировать, реализовывать и способствовать развитию потребностей студентов в соответствии с пирамидой потребностей А. Маслоу. Умение пользоваться данной технологией, поэтапное проведение которой представлено в приложении, позволяет преподавателю реализовывать воспитательные цели образования в рамках дисциплины «Иностранный язык». Технология представлена в двух вариантах — для школьного возраста и для вуза, отражая, таким образом, особенности потребностей обучающихся разных возрастных групп.

Раздел также содержит батарею тестов по выявлению отношения/мотивации к изучению иностранного языка Р. Гарднера. Проведение самодиагностики и анализ теста помогают студентам, во-первых, составить представление о таких психологических инструментах диагностики, как батареи тестов, а во-вторых, получить опыт проведения и организации объёмного психологического тестирования в соответствии с инструкциями, которые содержатся в пособии. Также тест даёт возможность детально ознакомиться и применить к собственному опыту изучения иностранного языка представленную в тесте основную группу аффективных компонентов, которые, как было показано исследователями, участвуют в изучении иностранного языка. Это в дальнейшем способствует не только учёту преподавателями различных видов мотивации и установок в процессе обучения, но и снижению действия демотивирующих факторов. Последним посвящено одно из заданий, которое направлено на анализ реальных отзывов студентов об опыте изучения иностранных языков, которые были опубликованы в одной из социальных сетей.

В этом же разделе содержатся практические задания на применение в практике обучения приёмов педагогической медиации

Р. Фойерштейна, целью которых является создание позитивных установок обучающегося при освоении языкового материала, что закладывает основы для проектирования мотивирующей части предтекстовой и других видов деятельности на занятиях по иностранному языку. Приложение к разделу включает описание педагогической технологии «Портфолио достижений», которая интегрирует целый ряд приёмов педагогической медиации и способствует, как показал педагогический опыт, успешному изучению иностранного языка.

Третий раздел посвящён практике организации процесса освоения иноязычных языковых средств в соответствии с основными этапами психологического процесса усвоения как центрального звена обучения иностранному языку. Раздел содержит задания, направленные на упорядочение языковых упражнений при освоении нового языкового материала, а также на определение соответствия разных типов упражнений этапам усвоения, что позволит будущим преподавателям практически овладеть организацией процесса усвоения с использованием заданий, типичных для его разных ступеней. Помимо этого, в раздел включён анализ дискуссии учителей в отношении процесса усвоения, его организации и содержания. В текстах обсуждаются реальные педагогические проблемы, с которыми сталкиваются учителя иностранного языка в процессе обучения.

Четвёртый раздел центрирован на обучении формированию текстовой деятельности студентов. При том что раздел не ставит своей целью охватить все виды и стратегии чтения на иностранных языках, в нём представлены ключевые умения организации текстовой деятельности, которые редко попадают в фокус учебников методики обучения иностранным языкам. Во-первых, к ним относятся умения проектировать, организовывать и проводить трёхэтапную работу с текстом — предтекстовую (ориентировочную), исполнительную (непосредственно в процессе работы студентов с текстом) и контролирующую, а также посттекстовую, направленную на использование прочитанного материала в других, более широких контекстах. Во-вто-

рых, особое внимание уделяется работе с уровнями понимания текста и формулированием вопросов и заданий, которые контролируют различные виды понимания. Третьим важным компонентом является работа с текстовыми фреймами. В пособии представлены фреймы, наиболее широко используемые при обучении иностранным языкам: информационный текст, фреймы «Рассказ», «Понятие и его определение», «Проблема и её решение», «Причина и её следствие». Обучающие задания предполагают работу студентов со стратегиями чтения и графическими организаторами текстов, которые способствуют осмыслению и структурированию содержания текста. Также обучающиеся могут ознакомиться с теорией денотатных граф-схем, которые соотносятся с предметным содержанием текста. В приложении к разделу содержится педагогическая технология «Читательская конференция», которая способствует развитию самостоятельных умений экстенсивного чтения учащихся на иностранном языке.

Об авторе

Мазаева Ирина Александровна — научный руководитель магистерской программы «Методика подготовки переводчиков для международных организаций» МГИМО МИД России, доцент Управления магистерской подготовки МГИМО МИД России, кандидат педагогических наук, доцент, почётный работник сферы образования Российской Федерации.

Наиболее значимые публикации автора

Зимняя И.А. Коммуникативная культура студента (к проблеме формирования) / И.А. Зимняя, И.А. Мазаева. — Москва ; Ижевск : Удмуртский университет, 2002. — 42 с.

Зимняя И.А. Коммуникативная компетентность, речевая деятельность, вербальное общение / И.А. Зимняя, И.А. Мазаева, М.Д. Лаптева ; под науч. ред. д-ра психол. наук, проф., академика РАО И.А. Зимней. — Москва : Аспект Пресс, 2020. — 400 с.

Инновационно-компетентностная образовательная программа по учебной дисциплине: опыт проектирования / И.А. Зимняя, М.Д. Лаптева, И.А. Мазаева, Н.А. Морозова ; под науч. ред. д-ра психол. наук, проф., академика РАО И.А. Зимней. — Москва : Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2008. — 122 стр.

Mazaieva Irina A. Communicative Competence Assessment at Russian Universities / Irina A. Mazaieva, Alexey A. Kornev // The Magic of Innovation. New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages / ed. by Dmitriy A. Kryachkov, Elena B. Yastrebova. — Cambridge Scholars Publishing, 2015. — 350 pages.

Автор проекта: Vocabulary for Political Science Students. — Москва : Волант, 2010. — 440 с.

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

Мазаева Ирина Александровна

Мотивация — усвоение — текстовая деятельность

Практикум по иноязычному образованию

Шеф-редактор *И.Ю. Окунев*

Заведующая редакцией *Л.С. Жирнова*

Редактура и компьютерная верстка *Ю.Г. Кучмаева*

Художественное оформление обложки *А.Г. Киров*

Допечатная подготовка *А.О. Бирюков*

Подписано в печать 31.07.2025. Формат 60×84 1/16.
Усл. печ. л. 10,3. Уч.-изд. л. 6,0. Гарнитура Ysabeau.
Заказ №

Издательский дом МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; id@inno.mgimo.ru

Отпечатано в производственном отделе
Издательского дома МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; print@inno.mgimo.ru